

[Text]

raisons, aussi bien, comme vous l'avez dit pour assurer la continuité des services que pour respecter des droits acquis?

Êtes-vous prêt, ce matin, à prendre l'engagement que dorénavant, pour tous les postes à combler qui sont désignés bilingues, vous recruterez des candidats bilingues au départ? Est-ce que vous êtes prêt à prendre cet engagement-là ce matin?

• 1240

Mr. Wilk: Well, we are prepared to go quite a long way toward that commitment; in fact we have gone quite a long way in that direction.

In the past, roughly 6 months, in our staffing operations, we have established 96 of those positions as imperative, and this is in contrast to having labelled only 17 of those in the preceding 18 months. This is a rate which is about 15 or 20 times more intensive as far as imperative staffing identification is concerned. So you can see from those numbers that the steps we have already taken are just exactly in the direction you indicate.

We do recognize that the only way of effecting the bilingual capability is fundamentally by using the openings that exist and labelling them, where reasonably appropriate, as imperative.

M. Joyal: J'aurais une autre question, monsieur le président, et elle suit évidemment la tenue du recensement qui débute demain; le sénateur Stanbury en a fait allusion. Je crois comprendre par la réponse que vous donnez, que lorsque les enquêteurs ou les recenseurs se présentent et frappent à la porte d'un citoyen, dans les régions où il y a plus de 10 p. 100 de citoyens de l'une ou de l'autre des minorités de langues officielles, on offre spontanément le service dans les deux langues... Est-ce que je suis conforme à la vérité quand je dis: «on offre spontanément»?

Mr. Wilk: Yes, sir.

M. Joyal: Dans les cas où il y a moins de 10 p. 100, quelle est l'attitude que vous prenez puisque, il se peut que la vérification de la concentration, dans certains cas, soit extrêmement difficile? Si vous évaluez le pourcentage de francophones à Toronto, ou si vous l'évaluez à Vancouver, vous arriverez à des situations très inacceptables. Comment arriverez-vous à offrir le service, de votre initiative, dans les deux langues lorsque vous avez à appliquer la norme de 10 p. 100, qui à mon sens, à ce moment-ci, est une norme fictive? Si vous voulez obtenir des résultats, puisque vous êtes le requérant, ce n'est plus le citoyen qui vient chercher un service de vous, mais c'est vous qui devez vous mettre à la portée du citoyen... Contrairement à la situation que nous avons au ministère des Postes, où le citoyen qui se présente au comptoir pour requérir un service est en position de demandeur. Dans le cas présent, nous sommes dans la situation inverse. Vous êtes le requérant, vous êtes le quémendeur d'informations. Et même si le citoyen doit répondre aux questions, même s'il est passible de poursuites, à la limite s'il refuse de répondre, il n'en demeure pas moins qu'au départ, pour la véracité et l'exactitude des informations que vous cherchez, vous devriez tout

[Translation]

This morning, are you ready to commit yourself, henceforth, to, at the outset, recruit bilingual candidates for designated bilingual positions that are vacant? Are you ready to make that commitment here this morning?

M. Wilk: Nous sommes prêts à nous y engager dans une large mesure; en fait, nous avons fait beaucoup de progrès dans ce sens.

Il y a environ six mois, les responsables de la dotation ont décidé que 96 postes seraient désormais bilingues impératifs, tandis qu'il n'y en avait que 17 au cours des 10 mois précédents. Ceci représente 15 ou 20 fois l'effort normal à cet égard. Donc, selon ces chiffres, vous constatez que nous avons fait des démarches dans le sens que vous avez indiqué.

Nous savons que la seule façon d'assurer un certain niveau de bilinguisme est de nous servir des vacances actuelles et de les doter impérativement, dans la mesure du raisonnable.

Mr. Joyal: I have another question, Mr. Chairman, related to the census which is to get underway tomorrow morning. Senator Stanbury made reference to it earlier. The reply given him led me to believe that when the census takers come to a person's door in areas where more than 10 per cent of the population speaks one or other of the minority official languages, the service is naturally offered in either language... Is it correct for me to say that both languages are offered simultaneously?

M. Wilk: Oui, monsieur.

Mr. Joyal: Where there are fewer than 10 per cent in that group, what is your approach? It must happen, in some cases, that the actual percentage is very difficult to determine. In evaluating the number of francophones in Toronto or in Vancouver, I can imagine that estimates are quite unacceptable. How can you offer the service like that in both languages when you have to apply the 10 per cent criterion which, in my opinion, is a fictitious one? If you want to get results, since you are the investigator and the citizen is no longer requesting a service of you, but rather you, of him or her... In contrast to the situation in the post office where the citizen, who goes to the counter to get service, is the person initiating the request. In your case, it is the reverse. You are the investigator, you are the one requesting the information. Although the citizen must answer the questions or be liable to legal action if he refuses, in extracting the true and precise information you are seeking, you must nonetheless do everything in your power to put yourself at the level of the particular citizen you are interviewing. I simply point this out because, living in Ottawa during the week, I was of course away from the House when the questionnaire was distributed. However, inside the door, on the